

„Vom Debilen zum Leistungsnehmer“ – Sprachwandel und alltägliche Sprachpraxis in einer Einrichtung der Behindertenhilfe

Zusammenfassung

Der Paradigmenwechsel in der Behindertenhilfe geht auch mit dem Bemühen um nichtdiskriminierendes und nicht verletzendes Sprechen über Behinderung einher. Während die Selbsthilfe-Vereinigung „Mensch zuerst“ die Abschaffung des Begriffs geistige Behinderung fordert, ist die entsprechende Diagnose nach wie vor notwendig für den Zugang zu sozialrechtlichen Leistungen.

Der Artikel gibt Hinweise, wie antidiskriminierende Sprache aussehen kann. Am Beispiel einer deutschen Einrichtung, in der ein intendierter Sprachwandel vom „Bewohner“ zum „Leistungsnehmer“ nicht funktioniert hat, wird dargestellt, dass neben einem Reflexionsprozess aller Beteiligten die differenzierte Nutzung verschiedener Bezeichnungen notwendig ist.

Nora Sties¹,
Veronika Link²,
Julian Spiess³

“From Debiler (feeble-minded) to Leistungsnehmer (service user)” – changes in terminology and everyday use of language in a care setting for people living with a learning disability

Summary

A paradigm shift in the field of the services and supports available to people with disabilities implies the necessity of moving away from non-discriminatory as well as non-offensive language when referring to people with disabilities. While the self-help organization “People First” is calling for the elimination of the derogatory term *geistige Behinderung* (‘intellectual disability’), the corresponding diagnosis still remains the decisive criterion for determining disability benefits eligibility. This article provides information as to what non-discriminatory language might look like. Using the example of a German charitable institution supporting the living of people with an intellectual disability where an intended language change from *Bewohner* (‘resident’) to *Leistungsnehmer* (‘recipient of services’ or ‘user of services’) did not succeed, the article illustrates the importance of a joint reflection process of all persons involved as well as of the use of non-discriminatory terms.

Korrespondenzadresse:

Nora Sties
Johannes Gutenberg-Universität Mainz
Forschungszentrum SOCUM
Tel.: 0049 170 902 24 83
E-Mail: sties@uni-mainz.de

Schlüsselwörter

Kommunikation, nichtdiskriminierende Sprache, Geistige Behinderung, Fachsprache, Sprachwandel, political correctness, Personenbezeichnungen

Key words

communication, non-discriminatory language, intellectual disability, technical terminology, language change, political correctness, personal noun

¹ Johannes Gutenberg-Universität Mainz
Forschungszentrum SOCUM

² St. Vincenzstift GmbH, Rüdeshheim am Rhein

³ gemeinnützige GmbH „Helfende Hände“, München-Neuaußing